

I EØS-ORGANER**1. EØS-rådet****2. EØS-komiteen**

97/EØS/44/01	EØS-komiteens beslutning nr. 39/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin 1
	Rådsforordning (EF) nr. 1544/95 av 29. juni 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin 2
97/EØS/44/02	EØS-komiteens beslutning nr. 40/97 av 27. juni 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin 4
	Rådsforordning (EF) nr. 3011/95 av 19. desember 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 823/87 om fastsettelse av særlige bestemmelser om kvalitetsviner fra bestemte dyrkingsområder 5
97/EØS/44/03	EØS-komiteens beslutning nr. 41/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin 6
	Rådsforordning (EF) nr. 1547/95 av 29. juni 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 2332/92 om musserende viner produsert i Fellesskapet og forordning (EØF) nr. 4252/88 om framstilling og markedsføring av sterkviner produsert i Fellesskapet 7
97/EØS/44/04	EØS-komiteens beslutning nr. 42/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin 8
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 69/96 av 18. januar 1996 om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin 9
97/EØS/44/05	EØS-komiteens beslutning nr. 43/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin 10
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 2603/95 av 8. november 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost 11
97/EØS/44/06	EØS-komiteens beslutning nr. 44/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin 16
	Kommisjonsforordning (EF) nr. 692/96 av 17. april 1996 om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost 17

97/EØS/44/07	EØS-komiteens beslutning n r. 45/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med viner 19
	Kommisjonsforordning (EF) n r. 693/96 av 17. april 1996 om fjerde endring av forordning (EØF) n r. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse vine r.. 20
97/EØS/44/08	EØS-komiteens beslutning n r. 46/97 av 11. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin 22
	Kommisjonsforordning (EF) n r. 1243/95 av 31. mai 1995 om annen endring av forordning (EØF) n r. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse vine r.. 23
	Kommisjonsforordning (EF) n r. 1278/95 av 6. juni 1995 om tredje endring av forordning (EØF) n r. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse vine r 24
97/EØS/44/09	EØS-komiteens beslutning n r. 47/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) 25
	Kommisjonsforordning (EF) n r. 1712/95 av 13. juli 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 1014/90 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikke r 26
97/EØS/44/10	EØS-komiteens beslutning n r. 48/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering) 27
	Kommisjonsforordning (EF) n r. 2626/95 av 10. november 1995 om endring av forordning (EØF) n r. 1014/90 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikke r 28
97/EØS/44/11	EØS-komiteens beslutning n r. 49/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg IV (Energi)..... 29

3. Parlamentarikerkomiteen for EØS

4. Den rådgivende komité for EØS

II EFTA-ORGANER

1. EFTA-statenes faste komité

2. EFTAs overvåkningsorgan

3. EFTA-domstolen

III EF-ORGANER

1. Rådet

2. Kommisjonen

97/EØS/44/12	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.997 - Swedish Match/Kav)	40
97/EØS/44/13	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1015 - Cummins/Wärtsilä)	41
97/EØS/44/14	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1026 - Nordic Capital/Apax Industri)	42
97/EØS/44/15	Fornyet melding om en allerede meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.975 - Albacom/BT/ENI)	43
97/EØS/44/16	Tilbakekallelse av melding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.852 - BASF/Shell)	43
97/EØS/44/17	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.723 - Norsk Alcoa/Elkem)	43
97/EØS/44/18	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.976 - Banco Santander/San Paolo/Finconsumo)	44
97/EØS/44/19	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.981 - Fortis/ASLK-CGER)	44
97/EØS/44/20	Statsstøtte - Sak nr. C 29/97 - C 30/97 - C 31/97 - (ex NN 125/96) - Italia	45
97/EØS/44/21	Statsstøtte - Sak nr. C 10/94 - Hellas	45
97/EØS/44/22	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Melding fra Irland om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Kerry	45
97/EØS/44/23	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Melding fra Irland om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Galway	45
97/EØS/44/24	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 - Melding fra Irland om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Sligo	46
97/EØS/44/25	Ruteflyging - Anbudsinndrivelse kunngjort av Irland i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Kerry	46
97/EØS/44/26	Ruteflyging - Anbudsinndrivelse kunngjort av Irland i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Galway	47
97/EØS/44/27	Ruteflyging - Anbudsinndrivelse kunngjort av Irland i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Sligo	47
97/EØS/44/28	Forklaringer til kommisjonsrekommendasjonene om anvendelse av konkurransereglene på nye infrastrukturprosjekter på transportområdet	48
97/EØS/44/29	Statistikk over tekniske forskrifter meldt i 1996 i henhold til direktiv 83/189/EF	48
97/EØS/44/30	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter	49

3. Domstolen

EØS-ORGANER

EØS KOMITEEN

EØS-KOMITEENS BESLUTNING

97/EØS/44/01

nr. 39/97
av 10. juli 1997

om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Rådsforordning (EF) nr. 1544/95 av 29. juni 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen.

Det følger av teksten til tilpasningene til forordning (EØF) nr. 822/87 at bare artikkel 1 nr. 1, artikkel 1 nr. 2, artikkel 1 nr. 6 og artikkel 1 nr. 7 i endringsforordningen får anvendelse for avtalens formål -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 15 (rådsforordning (EØF) nr. 822/82) skal nytt strekpunkt lyde:

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

“- **395 R 1544:** Rådsforordning (EF) nr. 1544/95 av 29. juni 1995 (EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31).”

Artikkel 2

Teksten til rådsforordning (EF) nr. 1544/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

(²) EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31.

RÅDSFORORDNING (EF) nr. 1544/95**av 29. juni 1995****om endring av forordning (EØF) nr. 822/87 om den felles markedsordning for vin(*)****RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet⁽²⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽³⁾, og

ut fra følgende betraktninger:

For å ta hensyn til de særlige vilkår for produksjon av bordviner i Spania bør det fastsettes midlertidige unntak når det gjelder sammenstikning av og totalt syreinnhold i visse bordviner som produseres i denne medlemsstaten.

I henhold til artikkel 17 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 822/87⁽⁴⁾ er en viss form for avsyrring tillatt bare i en overgangsfase. For at det skal kunne treffes en endelig beslutning om denne teknikken, bør nåværende praksis forlenges minst til slutten av vinåret 1995/1996.

I henhold til artikkel 46 nr. 4 i forordning (EØF) nr. 822/87 kan salgsfremmende kampanjer for å fremme forbruket av drueråsaft gjennomføres bare til vinåret 1994/1995. For at virkningen av dem skal kunne vurderes, bør de kunne gjennomføres i enda ett vinår.

Den nåværende situasjonen for tilgjengeligheten av vin for vinåret 1994/1995 tillater markedsføring av alle eller en del av produktene som er gjenstand for langsiktige lagringskontrakter.

I henhold til artikkel 18 nr. 3, artikkel 20 nr. 2, artikkel 39 nr. 12 og artikkel 65 nr. 5 i forordning (EØF) nr. 822/87 skal Kommissjonen i løpet av vinåret 1994/1995 framlegge rapporter for Rådet om soneinndeling, anriking, virkningen av strukturtiltakene og deres sammenheng med obligatorisk destillasjon, den

øvre grensen for svoveldioksidinnholdet i vin og eventuelle forslag som følger av dette. Utarbeidingen av visse av rapportene har gjort det nødvendig å gjennomføre ennå ikke avsluttede undersøkelser med deltaking av uavhengige sakkyndige.

De ovennevnte problemers betydning for sektoren krever størst mulig sammenheng mellom de løsninger som vil bli foreslått. For å oppnå en slik sammenheng er det nødvendig å utarbeide de aktuelle forslag når samtlige opplysninger er tilgjengelige, og visse frister må derfor utsettes med ett vinår -

VEDTATT DENNE FORORDNING:**Artikkel 1**

I forordning (EØF) nr. 822/87 gjøres følgende endringer:

1) I artikkel 16 nr. 5 skal nytt ledd lyde:

«Som unntak fra første ledd er sammenstikning av en vin egnet til å gi en hvit bordvin eller av en hvit bordvin med en vin egnet til å gi en rød bordvin eller med en rød bordvin, tillatt på spansk territorium mellom 1. januar og 31. august 1996 etter nærmere regler som skal fastsettes.»

2) I artikkel 17 nr. 3 endres datoen «31. august 1995» til «31. august 1996».

3) I artikkel 32 nr. 3 skal tredje og fjerde ledd lyde:

«Som unntak fra første og annet ledd skal produsenter som har inngått langsiktige lagringskontrakter for vinåret 1994/1995, kunne kreve at kontraktene helt eller delvis heves. I slike tilfeller skal det utbetales støtte for den faktiske lagringstid.»

4) I artikkel 39

a) skal nr. 3 tredje og fjerde ledd lyde:

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 39/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. C 99 av 21.4.1995, s. 37.

(²) EFT nr. C 151 av 19.6.1995.

(³) EFT nr. C 155 av 21.6.1995, s. 21.

(⁴) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 3290/94 (EFT nr. L 349 av 31.12.1994, s. 105).

- «Til utgangen av vinåret 1995/1996
- skal den ensartede prosentdelen være 85,
 - skal den sammenhengende rekken av referansevinår være 1981/1982, 1982/1983 og 1983/1984.
- Fra vinåret 1996/1997 skal den ensartede prosentdel og den sammenhengende rekken av referansevinår fastsettes av Kommisjonen, som skal fastsette:
- den ensartede prosentdelen på grunnlag av den mengde som skal destilleres i samsvar med nr. 2, for å fjerne produksjonsoverskuddet i det aktuelle vinåret,
 - den sammenhengende rekken av referansevinår på grunnlag av utviklingen i produksjonen, og særlig ut fra virkningene av ryddingspolitikken.»
- b) skal nr. 10 lyde:
- «10. Som unntak fra denne artikkel kan den obligatoriske destillasjonen i Hellas for vinårene 1985/1986 til 1995/1996 iverksettes etter særlige bestemmelser av hensyn til de vanskeligheter som er konstatert i denne staten, særlig med hensyn til kjennskapet til avlingene per hektar. Disse bestemmelsene skal vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 83.»
- c) skal nr. 11 første ledd lyde:
- «11. Dersom det i løpet av vinårene 1987/1988 til 1995/1996 oppstår vanskeligheter som vil kunne true gjennomføringen av eller en balansert anvendelse av den obligatoriske destillasjon nevnt i nr. 1, skal de tiltak som er nødvendige for å sikre en effektiv anvendelse av destillasjonen, vedtas etter framgangsmåten fastsatt i artikkel 83.»
- d) skal nr. 12 lyde:
- «12. Innen utgangen av vinåret 1995/1996 skal Kommisjonen framlegge en rapport for Europa-parlamentet og Rådet der det særlig gjøres rede for virkningen av de strukturtiltak som kommer til anvendelse i vinsektoren, samt eventuelt forslag om å oppheve bestemmelsene i denne artikkel eller erstatte dem med andre tiltak for å sikre likevekten på vinmarkedet.»
- 5) I artikkel 46 skal nr. 4 lyde:
- «4. I løpet av vinårene 1985/1986 til 1995/1996 skal en nærmere fastsatt del av støtten nevnt i nr. 1 første strekpunkt avsettes til salgsfremmende kampanjer for å fremme forbruket av drueråsaft. Med henblikk på gjennomføringen av disse kampanjene kan støtten fastsettes til et høyere nivå enn det som følger av anvendelsen av nr. 3.»
- 6) I artikkel 65 skal nr. 5 lyde:
- «5. Kommisjonen skal før 1. april 1996 og i lys av de erfaringer som er gjort, framlegge en rapport for Europaparlamentet og Rådet om den øvre grensen for svoveldioksidinnholdet i vin, eventuelt ledsaget av forslag som Rådet skal treffe beslutning om etter framgangsmåten fastsatt i traktatens artikkel 43 nr. 2 før 1. september 1996.»
- 7) I vedlegg I nr. 13 skal følgende innsettes etter annet ledd:
- «Mellom 1. januar og 31. august 1996 kan bordviner som er produsert i andre spanske deler av vindyrkingssone C enn regionene Asturias, Balearene, Cantabria og Galizia samt provinsene Guipúzcoa og Vizcaya, og som er frigitt for forbruk på det spanske marked, ha et totalt syreinnhold på minst 3,5 gram per liter, uttrykt i vinsyre.»

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den dag den kunngjøres i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Luxembourg, 29. juni 1995.

For Rådet

J. BARROT

Formann

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/02****nr. 40/97
av 27. juni 1997****om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Rådsforordning (EF) nr. 3011/95 av 19. desember 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 823/87 om fastsettelse av særlige bestemmelser om kvalitetsviner fra bestemte dyrkingsområder⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 16 (rådsforordning (EØF) nr. 823/87) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **395 R 3011**: Rådsforordning (EF) nr. 3011/95 av 19. desember 1995 (EFT nr. L 314 av 28.12.1995, s. 14).”

Artikkel 2

Teksten til rådsforordning (EF) nr. 3011/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. juli 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 27. juni 1997.

For EØS-komiteen

Formann

C. Day

⁽¹⁾ EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 314 av 28.12.1995, s. 14.

RÅDSFORORDNING (EF) nr. 3011/95**av 19. desember 1995****om endring av forordning (EØF) nr. 823/87 om fastsettelse av særlige bestemmelser om kvalitetsviner fra bestemte dyrkingsområder(*)****RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNIONEN HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet, særleg artikkel 43,

med tilvising til tilmeldingsakta for Spania og Portugal, særleg artikkel 129,

med tilvising til framlegget frå Kommisjonen,

med tilvising til fråsegnna frå Europaparlamentet⁽¹⁾ og

ut frå desse synsmåtane:

Det vert vist til avtala mellom Det sameinte kongeriket og Kongeriket Spania og dei tilhøyrande fråsegnene om artikkel 18 i direktivet om harmonisering av strukturen på særavgifter på alkohol og alkoholhaldige drikkar⁽²⁾, særleg ii) første leddet.

Etter artikkel 129 i den førnemnde tilmeldingsakta kan dei samansette nemningane «British Sherry», «Irish Sherry» og «Cyprus Sherry» nyttast på territoriet til Det sameinte kongeriket og Irland inntil 31. desember 1995.

Forbrukarane må få korrekte opplysningar, også gjennom reklame, og dei rettkomne interessene til vinprodusentar i særskilde dyrkingsområde må gjevast høveleg vern. Forordning (EØF) nr. 823/87⁽³⁾ bør difor endrast -

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utfærd i Brussel, 19. desember 1995.

For Rådet

L. ATIENZA SERNA

Formann

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:**Artikkel 1**

I artikkel 15 nr. 5 første leddet i forordning (EØF) nr. 823/87 vert det gjort følgjande endringar:

a) I den innleiande delen vert «betegnelse på og presentasjon av» endra til «betegnelse på, presentasjon av og reklame for».

b) Første strekpunktet skal lyde:

«← navnet på et bestemt dyrkingsområde som er omhandlet i artikkel 3, og som er oppført i listen utarbeidet i henhold til artikkel 1 tredje ledd.»

Artikkel 2

Denne forordninga tek til å gjelde tredje dagen etter at ho er kunngjort i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Ho skal nyttast frå 1. januar 1996.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 314 av 28.12.1995, s. 14, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 40/97 av 27. juni 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) Fråsegn gjeven 15. desember 1995 (enno ikkje offentleggjort i TEF).

(2) TEF nr. L 316 av 31.10.1992, s. 28. (Direktivet som er nemnt, er direktiv 92/83/EØF, kunngjort i same utgåva av TEF, s. 21.)

(3) TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 59. Forordninga vart sist endra ved tilmeldingsakta av 1994.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/03****nr. 41/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Rådsforordning (EF) nr. 1547/95 av 29. juni 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 2332/92 om musserende viner produsert i Fellesskapet og forordning (EØF) nr. 4252/88 om framstilling og markedsføring av sterkviner produsert i Fellesskapet⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

1. I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 19 (rådsforordning (EØF) nr. 4252/88) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **395 R 1547:** Rådsforordning (EF) nr. 1547/95 av 29. juni 1995 (EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 35).”

2. I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 38 (rådsforordning (EØF) nr. 2332/92) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **395 R 1547:** Rådsforordning (EF) nr. 1547/95 av 29. juni 1995 (EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 35).”

Artikkel 2

Teksten til rådsforordning (EF) nr. 1547/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 35.

RÅDSFORORDNING (EF) nr. 1547/95**av 29. juni 1995****om endring av forordning (EØF) nr. 2332/92 om musserende viner produsert i Fellesskapet og forordning (EØF) nr. 4252/88 om framstilling og markedsføring av sterkviner produsert i Fellesskapet(*)****RÅDET FOR DEN EUROPEISKE UNION HAR -****Artikkel 1**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap, særlig artikkel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissjonen⁽¹⁾,

under henvisning til uttalelse fra Europaparlamentet⁽²⁾,

under henvisning til uttalelse fra Den økonomiske og sosiale komité⁽³⁾, og

ut fra følgende betraktninger:

Artikkel 11 og 16 i forordning (EØF) nr. 2332/92⁽⁴⁾ og artikkel 6 nr. 2 i forordning (EØF) nr. 4252/88⁽⁵⁾ fastsetter det høyeste innholdet av svoveldioksid i musserende viner og sterkviner. I henhold til nevnte artikler skal Kommissjonen innen 1. april 1995 framlegge en rapport for Rådet om dette innholdet, sammen med eventuelle forslag. De foreslåtte tiltak bør være forenlige med andre forslag som Kommissjonen er pålagt å utarbeide med det første. For dette formål bør ovennevnte frist utsettes. Det samme gjelder fristen 1. september 1995 fastsatt i artikkel 17 nr. 3 i forordning (EØF) nr. 2332/92 -

VEDTATT DENNE FORORDNING:

I forordning (EØF) nr. 2332/92 gjøres følgende endringer:

- 1) i artikkel 11 nr. 3 endres «1. april 1995» og «1. september 1995» til henholdsvis «1. april 1996» og «1. september 1996»,
- 2) i artikkel 16 nr. 3 endres «1. april 1995» og «1. september 1995» til henholdsvis «1. april 1996» og «1. september 1996»,
- 3) i artikkel 17 nr. 3 endres «1. september 1995» til «1. september 1996».

Artikkel 2

I forordning (EØF) nr. 4252/88 gjøres følgende endringer:

I artikkel 6 nr. 2 endres «1. april 1995» og «1. september 1995» til henholdsvis «1. april 1996» og «1. september 1996».

Artikkel 3

Denne forordning trer i kraft den dag den kunngjøres i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Den får anvendelse fra 1. september 1995.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Luxembourg, 29. juni 1995.

For Rådet

J. BARROT

Formann

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 35, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 41/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT nr. C 99 av 21.4.1995, s. 41.

(2) EFT nr. C 151 av 19.6.1995.

(3) EFT nr. C 155 av 21.6.1995, s. 21.

(4) EFT nr. L 231 av 13.8.1992, s. 1. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 1893/94 (EFT nr. L 197 av 30.7.1994, s. 45).

(5) EFT nr. L 373 av 31.12.1988, s. 59. Forordningen sist endret ved forordning (EF) nr. 1893/94 (EFT nr. L 197 av 30.7.1994, s. 45).

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/04****nr. 42/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 69/96 av 18. januar 1996 om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 25 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 2676/90) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 R 0069**: Kommisjonsforordning (EF) nr. 69/96 av 18. januar 1996 (EFT nr. L 14 av 19.1.1996, s. 13).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 69/96 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

(¹) EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

(²) EFT nr. L 14 av 19.1.1996, s. 13.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 69/96**av 18. januar 1996****om endring av forordning (EØF) nr. 2676/90 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin(*)****KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin⁽¹⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 1544/95⁽²⁾, særleg artikkel 74, og

ut frå desse synsmåtanane:

Den metoden for analyse av svoveldioksidinnhaldet i drueråsaft som det er gjort greie for i kapittel 25 nr. 2.2.3.3.2 i vedlegget til kommisjonsforordning (EØF) nr. 2676/90 av 17. september 1990 om fastsettelse av felles analysemetoder for vin⁽³⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 60/95⁽⁴⁾, gjev betre ekstraksjon av dette stoffet enn den framgangsmåten i kapittel 13 nr. 13.4 som vart nytta tidlegare. Dette fører til at det totale svoveldioksidinnhaldet i den analyserte drueråsafta vert høgare og kan overstige den fastsette maksimumsgrensa. Ettersom metoden inneber at dei næringsdrivande må gjere tekniske endringar for å unngå vanskar i samband med avsetninga av drueråsaft, bør den overgangs-

perioden der svoveldioksidinnhaldet i drueråsaft kan analyserast etter den tidlegare framgangsmåten, lengjast fram til slutten av det inneverande vinproduksjonsåret. Bruken av analysemetoden bør ikkje avbrytast.

Dei tiltaka som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med fråsegna frå Forvaltingsutvalet for vin -

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:**Artikkel 1**

I kapittel 25 nr. 2.2.3.3.2 andre leddet i vedlegget til forordning (EØF) nr. 2676/90 vert «31. desember 1995» endra til «31. august 1996».

Artikkel 2

Denne forordninga tek til å gjelde den dagen ho vert kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Ho skal nyttast frå 1. januar 1996.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utfjerda i Brussel, 18. januar 1996.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjord i EFT nr. L 14 av 19.1.1996, s. 13, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 42/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

(2) TEF nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31.

(3) TEF nr. L 272 av 3.10.1990, s. 1.

(4) TEF nr. L 11 av 17.1.1995, s. 19.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/05****nr. 43/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 2603/95 av 8. november 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 26 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 3210/90) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **395 R 2603:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 2603/95 av 8. november 1995 (EFT nr. L 267 av 9.11.1995, s. 16).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 2603/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 267 av 9.11.1995, s. 16.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 2603/95**av 8. november 1995****om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost(*)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin⁽¹⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1544/95⁽²⁾, særlig artikkel 72 nr. 5, og

ut fra følgende betraktninger:

I rådsforordning (EØF) nr. 2392/89⁽³⁾, sist endret ved forordning (EØF) nr. 3897/91⁽⁴⁾, er det fastsatt alminnelige regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost.

I kommisjonsforordning (EØF) nr. 3201/90⁽⁵⁾, sist endret ved forordning (EF) nr. 1362/94⁽⁶⁾, er det fastsatt nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost.

Det har vist seg hensiktsmessig å føre opp flere tradisjonelle betegnelser knyttet til vinenes modning for italienske, franske og tyske kvbd.

På grunn av Østerrikes tiltredelse må det foretas visse tekniske tilpasninger av forordning (EØF) nr. 3201/90.

I forordning (EF) nr. 1362/94, der kapittelet «32. Den tidligere jugoslaviske republikken Makedonia» og kapittelet «33. Slovenia» i vedlegg IV til forordning (EØF) nr. 3201/90 ble endret, har det sneket seg inn visse feil, og disse bør rettes.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin -

VEDTATT DENNE FORORDNING:**Artikkel 1**

I forordning (EØF) nr. 3201/90 gjøres følgende endringer:

- 1) I artikkel 3 nr. 1 første ledd skal nytt strekpunkt lyde:
 - «— «Qualitätswein mit staatlicher Prüfnummer», «Qualitätswein», «Qualitätswein besonderer Reife und Leseart» og «Prädikatswein».».
- 2) I artikkel 3 nr. 2 endres «og «Eiswein»» til ««Eiswein» og «Strohwein»».
- 3) I artikkel 3 nr. 3 første ledd bokstav c) for italienske kvbd skal nytt strekpunkt lyde:
 - «— «occhio di pernice».».
- 4) I artikkel 3 nr. 4 annet ledd tilføyes «Strohwein», «Qualitätswein besonderer Reife und Leseart», «Prädikatswein» etter «Eiswein».
- 5) I artikkel 6 nr. 1 annet strekpunkt tilføyes «Stift» etter «Kloster».
- 6) I artikkel 13 nr. 2 bokstav a) og bokstav b) tredje strekpunkt utgår «Østerrike».
- 7) I artikkel 14 nr. 1 skal ny bokstav h) lyde:
 - «h) betegnelsen på en østerriksk bordvin utfylles med uttrykkene:
 - «Schilcher»,
 - «Heuriger»,
 - «Bergwein».».

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 267 av 9.11.1995, s. 16, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 43/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

(2) EFT nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31.

(3) EFT nr. L 232 av 9.8.1989, s. 13.

(4) EFT nr. L 368 av 31.12.1991, s. 5.

(5) EFT nr. L 309 av 8.11.1990, s. 1.

(6) EFT nr. L 150 av 16.6.1994, s. 7.

- 8) I artikkel 14 nr. 2 bokstav b) skal første strekpunkt lyde: «— «vin primeur» eller «primeur»,».
- 9) I artikkel 14 nr. 3 bokstav b) skal fjerde strekpunkt lyde: «— «vin primeur» eller «primeur»,».
- 10) I artikkel 14 nr. 3 skal ny bokstav h) lyde:
«h) for østerriksk vin:
«Schilcher»,
«Heuriger»,
«Bergwein»,».
- 11) I artikkel 17 nr. 2 bokstav b) utgår annet strekpunkt.
- 12) I artikkel 17 nr. 2 bokstav c) i)
a) skal første strekpunkt lyde:
«— «vin vieux», «vin vieilli» eller «élevé en fûts»
(med eller uten tilføyelse av navnet på essensen)
for fransk kvbd, forutsatt at de franske
bestemmelsene om bruken av slik angivelse
overholdes,».
- b) skal nytt strekpunkt lyde:
«— «im Holzfaß gereift» eller «im Barrique gereift»
for tysk kvbd, forutsatt at de tyske
bestemmelsene om bruken av slik angivelse
overholdes,».
- 13) I artikkel 18 nr. 1 første ledd skal ny bokstav i) lyde:
«i) for østerriksk vin: «Erzeugerabfüllung»,
«Hauerabfüllung», «Gutsabfüllung». Uttrykket
«Gutsabfüllung» kan benyttes bare dersom vilkårene fastsatt
i annet ledd er oppfylt.».
- 14) Vedlegg III og IV endres i samsvar med vedlegget til denne
forordning.

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den sjuende dag etter at den er
kunngjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 8. november 1995.

For Kommissjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommissjonen

VEDLEGG

I vedlegg III til forordning (EØF) nr. 3201/90 gjøres følgende endringer:

1. Etter avsnittet «8. DET FORENTE KONGERIKET» tilføyes følgende avsnitt:

Navn på vinstokksorten i klassifiseringen av vinstokksorter for den berørte administrative enheten	Godkjente synonymer	
	generelt	for eksport eller forsendelse til andre medlemsstater
«9. ØSTERRIKE		
Bouvier		
Blauburger		
Blauer Burgunder	Blauer Spätburgunder, Blau-burgunder, Pinot noir	
Blauer Portugieser		
Blauer Wildbacher		
Blaufränkisch		
Cabernet franc		
Cabernet Sauvignon		
Chardonnay ⁽¹⁾	Morillon	
Frühroter Veltliner	Malvasier	
Furmint		
Gewürztraminer	Roter Traminer	
Goldburger		
Grauer Burgunder	Ruländer, Pinot gris	
Grüner Veltliner	Weißgipfler	
Jubiläumsrebe		
Merlot		
Müller-Thurgau ⁽²⁾	Rivaner	
Muskat-Ottonel		
Muskateller	Roter Muskateller, Gelber Muskateller	
Neuburger		
Roter Veltliner		
Rotgipfler		
St. Laurent		
Sauvignon blanc ⁽³⁾		
Scheurebe	Sämling 88	
Sylvaner	Grüner Sylvaner	
Weißer Burgunder	Pinot blanc, Weißburgunder, Klevner	
Weißer Riesling	Riesling, Rheinriesling	
Welschriesling		
Zierfandler	Spätrot	
Zweigelt	Blauer Zweigelt, Rotburger	

⁽¹⁾ I Østerrike kan synonymet «Feinburgunder» benyttes i en overgangsperiode på fem år etter denne forordnings ikrafttredelse.

⁽²⁾ I Østerrike kan synonymet «Riesling X Sylvaner» benyttes i en overgangsperiode på fem år etter denne forordnings ikrafttredelse.

⁽³⁾ I Østerrike kan synonymet «Muskat-Sylvaner» benyttes i en overgangsperiode på fem år etter denne forordnings ikrafttredelse.»

2. I vedlegg IV gjøres følgende endringer:
- a) Kapitlet «5. ØSTERRIKE» utgår.
- b) Kapitlet «32. DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA» og kapitlet «33. SLOVENIA» skal lyde:

Liste over sorter godkjent i Fellesskapet	Godkjente synonymer
«32. DEN TIDLIGERE JUGOSLAVISKE REPUBLIKKEN MAKEDONIA	
Burgundecrn	Pinot noir, Blauburgunder, Blauer Spätburgunder, Spätburgunder
Frankovka	Blaufränkisch
Game bojadiser	Gamay teinturier
Portugizec crn	Porugalka
Traminec bel	Traminer white
Game crn	Gamay noir
Grenaš crn	Grenache noir
Kaberne franc	Cabernet franc
Kaberne sovinjon	Cabernet sauvignon
Kratošija	Krakošija, Vrancina, Krakosija
Merlot	Merlau nero, Merlot nero
Plavec mali	Kašteljanac, plavac, Crnac, Crljenak, Pagadebit
Prokupec	Kaminicarka, zarcin, Prokupatz noir, skopsko crno, Niševka
Refoško	Refoško crno, Teran, Teran noir, Terrano
Skadarka crna	Kadarka, Kadarka noir, G.mza, Ceteroska
Stanusina	Stanusina crna, Grades
Vranec	Vranac, Vranec crmnicki, Vranac Prhljavac, Vranac crnogorski
Muskat	Hamburg Muskat de Hamburg, Muscato d' Amburgo
Melnicko crno	Melnik, Siroka melnicka loza
Burgundec bel	Pinot blanc
Burgendec siv	Pinot gris, Pinot grigio, Rulander
Grenaš bel	Belan, Grenache blanc, Sillia blanc
Juni blanc	Ugni blanc
Sipon	Moslavac, Furmint, Furmint blanc, Mozler
Muskat otonel	Muscat Ottonel, Muscat Ottonel Blanc
Sardone	Chardonnay blanc
Plovdina	Pamid, Plovdina rouge, Saricibuk, Slankamenka crvena
Rizling Italijanski	Laski rizling, Grasevina, Talijanski rizling
Rizling Rajnski	Riesling blanc, Weisser Riesling, Weissrisling
Rkacatli	Rikat, Kukura, Topolek, Korolek, Mamami .rkaceteli
Semijon	Semillon blanc
Smederevka	Smederevka blanche, Dimijat, Szemendra, Dertonija
Sovinjon	Sauvignon blanc, Muskatni silvanac
Tamjanika	Vanilija, Temenuga, Tamaiosa, Muscat beli, Muskat zuti
Traminec crven	Traminer rouge, Traminer rotter, Traminer red
Traminec mirisliv	Traminer aromatique, Savagnin blanc, Gewürztraminer
Zilavka	Zilavka blanche, Zilavka Mostarska
Zuplijanka	
Neoplanta	

Liste over sorter godkjent i Fællesskapet	Godkjente synonymer
33. SLÓVENÍA,	
Laski rizling	Italijanski rizling, Laski rizling, Laski Riesling
Renski rizling	Riesling, White Riesling, Weißer Riesling
Sauvignon	Sauvignon blanc, Weißsauvignon, Weißer Sauvignon, Fumé blanc
Beli pinot	Beli burgundec, Pinot blanc, Weißburgunder, White pinot, Weißer Burgunder, Pinot bianco
Sivi pinot	Rulandec, Sivi burgundec, Pinot gris, Grauburgunder, Grauer Burgunder, Pinot grigio, Ruländer
Chardonnay	
Traminec	Rdeci traminec, Diseci traminec, Gewürztraminer
Zeleni silvanec	Silvanec, Green sylvaner, Grüner Silvaner, Sylvaner, Silvaner, Green Silvaner
Rumeni Muskat	Muskat beli, Gelber Muscateller
Sipon	Mosler, Furmint
Muškat Ottonel	Muscat Ottonel, Muskat Ottonel
Ranina	Bouvier, Bouviejeva ranina, Radgonska ranina, Bouvier-traube, Bouvier ranina, Bouviejeva rana
Rizvanec	Rizvaner, Muller-Thurgau, Rivaner
Modri pinot	Pinot noir, Blauer spatburgunder, Spatburgunder, Pinot nero
Frankinja	Modra frankinja, Frakovka, Blaufrankisch
Portugalka	Modra portugalka, Portugieser, Blauer portugieser, Portugais blue
Kraljevina	Redca kraljevina
Zametovka	Zametna crnina, Modra kau cina, Kavcina, Modra kavcina, Kaucina, Zametastacrna, Crnina
Zlahtnina	Chasselas, Gutedel
Kerner	
Ranfol	Belina, Stajerska belina
Gamay	Game, Gamay noir
Sentlovn	St. Laurent, Saint Laurent
Zweigelt	
Rumeni plavec	
Rebula	Ribolla, Rebolla, Rumena rebula, Zlata rebula
Malvazija	Istrska bela malvazija, Istrska malvazija
Cabernet Sauvignon	Kabernet, Cabernet, Kabernet Sauvignon
Prosecco	Glera
Refosk	Refosko, Refosco, Refosko, Teran, Mondeuse, Kraskiteran, Tcranovka
Cabernet franc	
Pinela	Pinella
Zelen	
Merlot	
Barbera	
Malocm	Piccola nera»
Cvicek	

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/06****nr. 44/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 692/96 av 17. april 1996 om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 26 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 3210/90) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 R 0692:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 692/96 av 17. april 1996 (EFT nr. L 97 av 18.4.1996, s. 15).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 692/96 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 97 av 18.4.1996, s. 15.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 692/96**av 17. april 1996****om endring av forordning (EØF) nr. 3201/90 om fastsettelse av nærmere regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost(*)****KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fællesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin⁽¹⁾, sist endra ved forordning (EØF) nr. 1544/95⁽²⁾, særleg artikkel 72 nr. 5,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 2392/89 av 24. juli 1989 om fastsettelse av alminnelige regler for betegnelse på og presentasjon av vin og druemost⁽³⁾, sist endra ved forordning (EØF) nr. 3897/91⁽⁴⁾, særleg artikkel 44 nr. 1 andre leddet andre strekpunktet, og

ut frå desse synsmåttane:

I kommisjonsforordning (EØF) nr. 3201/90⁽⁵⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 2603/95⁽⁶⁾, er det fastsett nærmere regler for nemning på og presentasjon av vin og druemost.

I rådsdirektiv 75/106/EØF av 19. desember 1974 om tilnærming av medlemsstatenes lovgiving om ferdigpakking av visse væsker i bestemte volumstørrelser⁽⁷⁾, sist endra ved direktiv 89/676/EØF⁽⁸⁾, er det fastsett regler for det nominelle volumet av romfang som kan nyttast ved tapping av vin og druemost i handelen innanfor Fællesskapet. Dei nærmere reglane for opplysningar på etiketten om det nominelle volumet til dei aktuelle produkta bør endrast, slik at opplysningane vert tilpassa det førnemnde direktivet.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 97 av 18.4.1996, s. 15, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 44/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(1) TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

(2) TEF nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31.

(3) TEF nr. L 232 av 9.8.1989, s. 13.

(4) TEF nr. L 368 av 31.12.1991, s. 5.

(5) TEF nr. L 309 av 8.11.1990, s. 1.

(6) TEF nr. L 267 av 9.11.1995, s. 16.

(7) TEF nr. L 42 av 15.2.1975, s. 1.

(8) TEF nr. L 398 av 30.12.1989, s. 18.

På grunn av tilmeldinga av Sverige og Finland bør det leggjast til svensk og finsk språkversjon av dei uttrykka som er fastsette i artikkel 22 i forordning (EØF) nr. 3201/90.

For å tryggje den gode kvaliteten på vin og druemost og for å hindre at dei vert påførde skade, bør det fastsetjast nærmere reglar for transport. Produkt som er meinte for eksport og underlagde ein prosedyre for innanlands foredling, bør sikrast same vernet og tryggleiken.

Dei nærmere reglane for transport som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med og utfyller dei allmenne reglane for hygiene ved transport av næringsmiddel som er fastsette i vedlegget til rådsdirektiv 93/43/EØF av 14. juni 1993 om næringsmiddelhygiene⁽⁹⁾.

Dei tiltaka som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med fråsegna frå Forvaltingsutvalet for vin -

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:**Artikkel 1**

I forordning (EØF) nr. 3201/90 vert det gjort følgjande endringar:

1. I artikkel 4 nr. 1 skal andre leddet lyde:

«Produktets nominelle volum skal angis på etiketten med tall som har en minstehøyde på 6 mm dersom det nominelle volumet er større enn 100 cl, på 4 mm dersom det er høyst 100 cl, men større enn 20 cl, på 3 mm dersom det er høyst 20 cl, men større enn 5 cl, og på 2 mm dersom det er høyst 5 cl.»

2. I artikkel 22 vert det gjort følgjande endringar:

a) Følgjande uttrykk vert sette inn før siste leddet:

«— elintarvikekäyttöön,
— för livsmedel.»

(9) TEF nr. L 175 av 19.7.1993, s. 1.

- b) Den noverande teksta vert nr. 1, og nytt nr. 2 og 3 skal lyde:

«2. I henhold til artikkel 37 nr. 1 bokstav d) i forordning (EØF) nr. 2392/89 skal beholdere forbeholdt transport av næringsmidler være egnet til transport av næringsmidler i bulk og benyttes utelukkende for dette formål. Alle installasjoner, materialer og gjenstander som de transporterte produktene kommer i kontakt med, og som transportmiddelet er utstyrt med, må også oppfylle disse vilkårene samt vilkårene i artikkel 37 nr. 1 bokstav a), b) og c).

Ved sjøtransport med tankfartøyer skal skipsrederen ved en skriftlig erklæring forsikre at beholdere, installasjoner og utstyr som kommer i kontakt med de transporterte produktene, utelukkende benyttes til transport av næringsmidler. Det skal om bord på fartøyet oppbevares et samsvarssertifikat som bekrefter at de tekniske kravene til transport av vinprodukter er oppfylt, og som er utstedt av vedkommende nasjonale myndighet eller av en godkjent organisasjon som fastlagt i rådsdirektiv 94/57/EF(*) som oppfyller kravene fastsatt i direktivets vedlegg.

Dersom det foretas endringer for at beholdere, installasjoner og utstyr skal oppfylle kravene i artikkel 37, skal samsvarssertifikatet opplyse om datoen for endringen med sikte på transport av næringsmidler.

Vedkommende myndigheter kan kontrollere at bruken utelukkende er til transport av næringsmidler. Uten at det berører bestemmelsene om oppbevaring av offisielle dokumenter, skal skipsføreren etter anmodning fra disse myndighetene kunne framlegge alle opplysninger om den last som er transportert i løpet av de tolv foregående måneder.

3. De vilkår for oppbevaring og transport som er fastsatt i artikkel 37 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 2392/89, får anvendelse også på produkter som hører inn under KN-kode 2204, og på druemost, herunder konsentrert druemost, som hører inn under KN-kode 2009 60, når disse produktene transporteres eller oppbevares med sikte på å gjennomgå eller etter å ha gjennomgått én eller flere innenlands bearbeidingsprosesser.

(*) EFT nr. L 319 av 12.12.1994, s. 20.»

Artikkel 2

Denne forordninga tek til å gjelde sjuande dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fællesskapa*.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utfërda i Brussel, 17. april 1996.

For Kommissjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommissjonen

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/07****nr. 45/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 693/96 av 17. april 1996 om fjerde endring av forordning (EØF) nr. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse viner⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 41 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 586/93) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **396 R 0693:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 693/96 av 17. april 1996 (EFT nr. L 97 av 18.4.1996, s. 17).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 693/96 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 97 av 18.4.1996, s. 17.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 693/96

av 17. april 1996

om fjerde endring av forordning (EØF) nr. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse viner(*)**KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fællesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin⁽¹⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 1544/95⁽²⁾, særleg artikkel 66 nr. 4, og

ut frå desse synsmåtane:

I artikkel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87 er det fastsett kor stort innhaldet av flyktig syre i vin kan vere. Det kan fastsetjast unntak for visse kvalitetsvinar frå særskilde dyrkingsområde (kvsd). Visse kvsd i denne kategorien med opphav i Tyskland, Austerrike, Frankrike og Det sameinte kongeriket har vanlegvis, på grunn av særlege framstillingsmetodar, eit innhald av flyktig syre som er større enn det som er fastsett i artikkel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87. For at dei førnemnde vinane framleis skal kunne framstillast etter dei tradisjonelle metodane som gjer at dei får dei karakteristiske eigenskapane sine, bør det fastsetjast unntak frå artikkel 66 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 822/87.

Av omsyn til klarleiken bør unntaka innarbeidast i kommisjonsforordning (EØF) nr. 586/93⁽³⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 1278/95⁽⁴⁾, der alle unntaka som er fastsette for flyktig syre, er samla i éi tekst.

Dei tiltaka som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med fråsegnen frå Forvaltingsutvalet for vin -

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:**Artikkel 1**

I artikkel 1 i forordning (EØF) nr. 586/93 vert det gjort følgjande

endringar:

1. I bokstav a) går nemninga «Troockenbeerenauslese» ut, og følgjande ledd vert lagt til som nytt andre ledd:

«til 35 milliekvivalenter per liter for kvbd som oppfyller vilkårene for å kunne betegnes som «Troockenbeerenauslese»,».

2. I bokstav b) vert følgjande strekpunkt lagt til etter siste strekpunktet:

«— Alsace og Alsace grand cru, som betegnes og presenteres med uttrykket «vendanges tardives» eller «sélection de grains nobles»,».

3. I bokstav d) går nemningane «Ausbruch», «Troockenbeerenauslese» og «Strohwein» ut, og følgjande ledd vert lagt til som nytt andre ledd:

«til 40 milliekvivalenter per liter for kvbd som oppfyller vilkårene for å kunne betegnes som «Ausbruch», «Troockenbeerenauslese» eller «Strohwein»,».

4. Ny bokstav f) skal lyde:

«f) for viner med opprinnelse i Det forente kongerike:

til 25 milliekvivalenter per liter for kvbd som betegnes og presenteres med uttrykket «botrytis» eller andre tilsvarende uttrykk, «noble late harvested», «special late harvested» eller «noble harvest», og som oppfyller vilkårene for å kunne betegnes på denne måten.»

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 97 av 18.4.1996, s. 17, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 45/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende.

(1) TEF nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

(2) TEF nr. L 148 av 30.6.1995, s. 31.

(3) TEF nr. L 61 av 13.3.1993, s. 39.

(4) TEF nr. L 124 av 7.6.1995, s. 4.

Artikkel 2

Denne forordninga tek til å gjelde sjuande dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utferda i Brussel, 17. april 1996.

For Kommissjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommissjonen

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/08****nr. 46/97
av 11. juli 1997****om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens protokoll 47 er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 4/96 av 29. februar 1996⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1243/95 av 31. mai 1995 om annen endring av forordning (EØF) nr. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse viner⁽²⁾ og kommisjonsforordning (EF) nr. 1278/95 av 6. juni 1995 om tredje endring av forordning (EØF) nr. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse viner⁽³⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens protokoll 47 tillegg 1 nr. 41 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 586/93) skal nye strekpunkter lyde:

“- **395 R 1243:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1243/95 av 31. mai 1995 (EFT nr. L 121 av 1.6.1995, s. 64),

- **395 R 1278:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1278/95 av 6. juni 1995 (EFT nr. L 124 av 7.6.1995, s. 4).”

Artikkel 2

I tilpasningen til protokoll 47 tillegg 1 nr. 41 skal med ordene “Artikkel 1 bokstav d) får ikke anvendelse” forstås “Artikkel 1 bokstav e) får ikke anvendelse”.

Artikkel 3

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 1243/95 og kommisjonsforordning (EF) nr. 1278/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 4

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 5

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 11. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 102 av 25.4.1996, s. 45, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 18 av 25.4.1996, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 121 av 1.6.1995, s. 64.

⁽³⁾ EFT nr. L 124 av 7.6.1995, s. 4.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1243/95**av 31. mai 1995****om annen endring av forordning (EØF) nr. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse viner(*)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESSKAP HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin⁽¹⁾, sist endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige og ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikkel 66 nr. 4, og

ut fra følgende betraktninger:

I artikkel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87 er høyeste innhold av flyktig syre i vin fastsatt. Unntak kan fastsettes for visse kvalitetsviner fra bestemte dyrkingsområder (kvbd) som er lagret i minst to år eller framstilt etter særlige metoder. Visse kvbd med opprinnelse i Toscana, Bordelais eller det sørvestlige Frankrike har som følge av lagring i over to år eller andre framstillingsmetoder et høyere innhold av flyktig syre enn det som er fastsatt i artikkel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87. For at nevnte viner fortsatt skal kunne framstilles ifølge tradisjonelle metoder som gir dem deres karakteristiske egenskaper, bør artikkel 66 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 822/87 fravikes.

Av klarhetshensyn bør unntakene innarbeides i kommisjonsforordning (EØF) nr. 586/93⁽³⁾, endret ved forordning (EF) nr. 1252/94⁽⁴⁾; på den måten samles alle unntak med hensyn til flyktig syre i én tekst.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 31. mai 1995.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 121 av 1.6.1995, s. 64, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 46/97 av 11. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 349 av 31.12.1994, s. 105.

⁽³⁾ EFT nr. L 61 av 13.3.1993, s. 39.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 137 av 1.6.1994, s. 45.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin -

VEDTATT DENNE FORORDNING:**Artikkel 1**

I artikkel 1 i forordning (EØF) nr. 586/93 gjøres følgende endringer:

1) i bokstav b) skal tre nye strekpunkter lyde:

«— Monbazillac,

— Jurançon,

— Pacherenc de Vic Bilh.»

2) i bokstav c) innsettes nytt strekpunkt etter første strekpunkt:

«— kvbd «Bianco dell'Empolese» med betegnelsen «vin santo».»

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den tredje dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1278/95**av 6. juni 1995****om tredje endring av forordning (EØF) nr. 586/93 om unntak fra visse bestemmelser om innhold av flyktig syre i visse viner(*)****KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP HAR -**

under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap,

under henvisning til rådsforordning (EØF) nr. 822/87 av 16. mars 1987 om den felles markedsordning for vin⁽¹⁾, sist endret ved tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige og ved forordning (EF) nr. 3290/94⁽²⁾, særlig artikkel 66 nr. 4, og

ut fra følgende betraktninger:

I artikkel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87 er høyeste innhold av flyktig syre i vin fastsatt. Unntak kan fastsettes for visse kvalitetsviner fra bestemte dyrkingsområder (kvbd). Visse kvbd i denne kategorien med opprinnelse i Østerrike har på grunn av de særlige framstillingsmetodene og det høye alkoholinnholdet vanligvis et høyere innhold av flyktig syre enn det som er fastsatt i artikkel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87. For at nevnte viner fortsatt skal kunne framstilles ifølge tradisjonelle metoder som gir dem deres karakteristiske egenskaper, bør artikkel 66 nr. 1 i forordning (EØF) nr. 822/87 fravikes.

Av klarhetshensyn bør unntaket innarbeides i kommisjonsforordning (EØF) nr. 586/93⁽³⁾, sist endret ved kommisjonsforordning (EF) nr. 1243/95⁽⁴⁾; på den måten samles alle unntak med hensyn til flyktig syre i én tekst.

Allerede før Østerrikes tiltredelse hadde disse kvbd i Østerrike et høyere innhold av flyktig syre enn det som er fastsatt i artikkel 66 i forordning (EØF) nr. 822/87. For å unngå ethvert avbrudd bør denne forordning få anvendelse fra ikrafttredelsen for tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige.

Tiltakene fastsatt i denne forordning er i samsvar med uttalelse fra Forvaltningskomiteen for vin -

VEDTATT DENNE FORORDNING:**Artikkel 1**

I artikkel 1 i forordning (EØF) nr. 586/93 blir bokstav d) bokstav e), og ny bokstav d) skal innsettes etter bokstav c):

«d) for østerrikske viner:

- til 30 milliekvivalenter per liter for kvbd som oppfyller vilkårene for betegnelsen «Ausbruch», «Beerenauslese», «Troockenbeerenauslese», «Eiswein» eller «Strohwein»»

Artikkel 2

Denne forordning trer i kraft den tredje dag etter at den er kunngjort i *De Europeiske Fellesskaps Tidende*.

Den får anvendelse fra 1. januar 1995.

Denne forordning er bindende i alle deler og kommer direkte til anvendelse i alle medlemsstater.

Utferdiget i Brussel, 6. juni 1995.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjort i EFT nr. L 124 av 7.6.1995, s. 4, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 46/97 av 11. juli 1997 om endring av EØS-avtalens protokoll 47 om opphevelse av tekniske hindringer for handel med vin, se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(¹) EFT nr. L 84 av 27.3.1987, s. 1.

(²) EFT nr. L 349 av 31.12.1994, s. 105.

(³) EFT nr. L 61 av 13.3.1993, s. 39.

(⁴) EFT nr. L 121 av 1.6.1995, s. 64.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/09****nr. 47/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder,
prøving og sertifisering)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 7/94 av 21. mars 1994 om endring av protokoll 47 og enkelte vedlegg til EØS-avtalen⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1712/95 av 13. juli 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 1014/90 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel XXVII nr. 2 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 1014/90) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **395 R 1712:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1712/95 av 13. juli 1995 (EFT nr. L 163 av 14.7.1995, s. 4).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 1712/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 160 av 28.6.1994, s. 1, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 17 av 28.6.1994, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 163 av 14.7.1995, s. 4.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 1712/95**av 13. juli 1995****om endring av forordning (EØF) nr. 1014/90 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker(*)****KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker⁽¹⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 3378/94⁽²⁾, særleg artikkel 6 nr. 3, og

ut frå desse synsmåtane:

Ved kommisjonsforordning (EØF) nr. 1180/91⁽³⁾, som tok til å gjelde 11. mai 1991, vart det lagt til ein ny artikkel 7a i kommisjonsforordning (EØF) nr. 1014/90⁽⁴⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 2675/94⁽⁵⁾, der det er fastsett at dei termene som kan finnast saman med salsnemninga for produkta i vedlegget til forordning (EØF) nr. 1180/91, berre kan nyttast for dei produkta som er definerte i vedlegget. Ei skrivefeil har gjort at det i den tyske vedleggsteksta, under definisjonen av «Vruchten-jenever», vert vist til aromatisering av «Wacholder» i staden for «Jenever», og ho er difor ikkje i samsvar med den teksta som danna grunnlaget for fråsegna som vart gjeven etter artikkel 15 i forordning (EØF) nr. 1576/89.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utfjerda i Brussel, 13. juli 1995.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

Dei tiltaka som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med fråsegna frå Gjennomføringsutvalet på området alkoholsterke drikkar -

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:**Artikkel 1**

I nr. 1 i den tyske teksta til vedlegget til forordning (EØF) nr. 1014/90 vert termen «Wacholder» bytt ut med termen «Jenever».

Artikkel 2

Denne forordninga tek til å gjelde sjuande dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjord i EFT nr. L 163 av 14.7.1995, s. 4, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 47/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF nr. L 160 av 12.6.1989, s. 1.

(2) TEF nr. L 366 av 31.12.1994, s. 1.

(3) TEF nr. L 115 av 8.5.1991, s. 5.

(4) TEF nr. L 105 av 25.4.1990, s. 9.

(5) TEF nr. L 285 av 4.11.1994, s. 5.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/10****nr. 48/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder,
prøving og sertifisering)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg II er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 7/94 av 21. mars 1994 om endring av protokoll 47 og enkelte vedlegg til EØS-avtalen⁽¹⁾.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 2626/95 av 10. november 1995 om endring av forordning (EØF) nr. 1014/90 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker⁽²⁾ skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg II kapittel XXVII nr. 2 (kommisjonsforordning (EØF) nr. 1014/90) skal nytt strekpunkt lyde:

“- **395 R 2626:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 2626/95 av 10. november 1995 (EFT nr. L 269 av 11.11.1995, s. 5).”

Artikkel 2

Teksten til kommisjonsforordning (EF) nr. 2626/95 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

(¹) EFT nr. L 160 av 28.6.1994, s. 1, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 17 av 28.6.1994, s. 1.

(²) EFT nr. L 269 av 11.11.1995, s. 5.

KOMMISJONSFORORDNING (EF) nr. 2626/95

av 10. november 1995

om endring av forordning (EØF) nr. 1014/90 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker(*)**KOMMISJONEN FOR DEI EUROPEISKE FELLESSKAPA HAR -**

med tilvising til traktaten om skipinga av Det europeiske fellesskapet,

med tilvising til rådsforordning (EØF) nr. 1576/89 av 29. mai 1989 om alminnelige regler om definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker⁽¹⁾, sist endra ved tilmeldingsakta for Austrike, Finland og Sverige, særleg artikkel 1 nr. 4 bokstav i) post 1 bokstav b) og artikkel 15, og

ut frå desse synsmåttane:

Ved artikkel 6 i kommisjonsforordning (EØF) nr. 1014/90 av 24. april 1990 om gjennomføringsregler med hensyn til definisjon av, betegnelse på og presentasjon av alkoholsterke drikker⁽²⁾, sist endra ved forordning (EF) nr. 1712/95⁽³⁾, vart det høgste innhaldet av metanol i visse typar fruktbrennevin heva til 1 500 gram per hektoliter 100 volumprosent alkohol, med atterhald om at Kommisjonen vurderte korleis denne føresegna skal nyttast, på grunnlag av ei inngåande gransking av om det er mogleg å redusere det høgste innhaldet av metanol.

Den granskinga som Kommisjonen har utført, syner at det er mogleg å redusere det høgste innhaldet av metanol til om lag same nivå som for fruktbrennevin, slik det er fastsett i forordning (EØF) nr. 1576/89, men òg at ein slik reduksjon kan vere vanskeleg å gjennomføre, særleg for små destillasjonsføretak som ikkje har fullgode tekniske middel og fullnøyande økonomiske midlar til raskt å rette seg etter ei lågare høgstegrense. Av helseårsaker bør det gjerast freistnad på å redusere innhaldet av metanol i alt fruktbrennevin mest mogleg. Derfor er det gjort framlegg om å innføre, gradvis og i fleire etappar, ei ny høgstegrense for innhaldet av metanol i dei fruktbrennevina som er oppførde i artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 1014/90.

Det må fastsetjast overgangsføresegner som gjev høve til å selje produkt som er tappa før den nye høgstegrensa for innhaldet av

metanol tek til å gjelde.

Dei tiltaka som er fastsette i denne forordninga, er i samsvar med fråsegna frå Gjennomføringsutvalet på området alkoholsterke drikkar -

VEDTEKE DENNE FORORDNINGA:**Artikkel 1**

I artikkel 6 i forordning (EØF) nr. 1014/90 vert det gjort følgjande endringar:

1. Nr. 2 skal lyde:
 - «2. Det høgste innhold av metanol i fruktbrennevin framstilt av fruktene oppført i nr. 1 skal være
 - 1 350 gram per hektoliter 100 volumprosent alkohol fra 1. januar 1998 og
 - 1 200 gram per hektoliter 100 volumprosent alkohol fra 1. januar 2000, med unntak av fruktbrennevin framstilt av Williamspærer (*Pyrus communis Williams*).»
2. Nytt nr. 3 skal lyde:
 - «3. Fellesskapsprodukter og importerte produkter omhandlet i nr. 1 som er tappet før henholdsvis 1. januar 1998 eller 1. januar 2000 i samsvar med bestemmelsene om innhold av metanol gjeldende før nevnte datoer, kan oppbevares med sikte på salg, omsettes og eksporteres inntil lagrene er tømt.»

Artikkel 2

Denne forordninga tek til å gjelde sjuande dagen etter at ho er kunngjord i *Tidend for Dei europeiske fellesskapa*.

Denne forordninga er bindande i alle delar og gjeld direkte i alle medlemsstatane.

Utfërda i Brussel, 10. november 1995.

For Kommisjonen

Franz FISCHLER

Medlem av Kommisjonen

(*) Denne EF-rettsakten, kunngjord i EFT nr. L 269 av 11.11.1995, s. 5, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 48/97 av 10. juli 1997 om endring av EØS-avtalens vedlegg II (Tekniske forskrifter, standarder, prøving og sertifisering), se denne utgave av EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

(1) TEF nr. L 160 av 12.6.1989, s. 1.

(2) TEF nr. L 105 av 25.4.1990, s. 9.

(3) TEF nr. L 163 av 14.7.1995, s. 4.

EØS-KOMITEENS BESLUTNING**97/EØS/44/11****nr. 49/97
av 10. juli 1997****om endring av EØS-avtalens vedlegg IV (Energi)****EØS-KOMITEEN HAR -**

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg IV er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 5/97 av 14. mars 1997⁽¹⁾.

Tilpasningene til kommisjonsvedtak 77/190/EØF av 26. januar 1977 om gjennomføring av direktiv 76/491/EØF om en fellesskapsrutine for utveksling av opplysninger og for konsultasjoner i forbindelse med prisene på råolje og petroleumsprodukter i Fellesskapet, rådsdirektiv 90/547/EØF av 29. oktober 1990 om transitt av elektrisitet gjennom hovednett og rådsdirektiv 91/296/EØF av 31. mai 1991 om transitt av naturgass gjennom overføringsnett, fastsatt i vedlegg I kapittel XII (Energi) nr. 3, 5 og 6 i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag⁽²⁾, må tas i betraktning i EØS-avtalen.

Det må også foretas andre justeringer av avtalens vedlegg IV, idet teksten til tillegg 1, 2 og 3 må erstattes med ny tekst som følge av Østerrikes, Finlands og Sveriges tiltredelse til Den europeiske union -

BESLUTTET FØLGENDE:**Artikkel 1**

I avtalens vedlegg IV, særlig tillegg 1, 2 og 3, gjøres de endringer som er fastsatt i vedlegget til denne beslutning.

Artikkel 2

Teksten til tilpasningene til kommisjonsvedtak 77/190/EØF, rådsdirektiv 90/547/EØF og rådsdirektiv 91/296/EØF fastsatt i vedlegg I kapittel XII (Energi) nr. 3, 5 og 6 i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 3

Denne beslutning trer i kraft 1. august 1997, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 4

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 10. juli 1997.

For EØS-komiteen

Formann

E. Bull

⁽¹⁾ EFT nr. L 182 av 10.7.1997, s. 34, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 29 av 10.7.1997, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1.

VEDLEGG

til EØS-komiteens beslutning nr. 49/97

I avtalens vedlegg IV (ENERGI), særlig tillegg 1, 2 og 3, gjøres følgende endringer:

Artikkel 1

1. I nr. 3a (kommisjonsvedtak 77/190/EØF) skal nytt strekpunkt lyde:
“- **194 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).”
2. I nr. 3a (kommisjonsvedtak 77/190/EØF) skal teksten til tilpasningen lyde:
“Tillegg A, B og C til vedtaket skal utfylles med tabell 1, 2 og 3 oppført i tillegg 1 til dette vedlegg.”

Artikkel 2

Tillegg 3 til avtalens vedlegg IV skal erstattes med følgende:

“Tillegg 1

Tillegg A, B og C til kommisjonsvedtak 77/190/EØF utfylles med tabellene nedenfor:

Tabell 1
Til tillegg A

PETROLEUMSPRODUKTENES BETEGNELSER

Norge	Island	Liechtenstein
-------	--------	---------------

I. Drivstoff

1	Høyoktanbensin 98	Bensín 98 oktan	Superbenzin
2	Lavoktanbensin 95, blyfri	Bensín 95 oktan, blylaust	Bleifrei 95
3		Bensín 92 oktan, blylaust	
4	Autodiesel	Dísilolía	Dieseltreibstoff

II. Brensel til husholdningsbruk

5	Fyringsolje nr. 1	Gasolía	Heizöl extra leicht
6		Svartolía	
7	Fyringsparafin	Steinolía	

III. Brensel til industriell bruk

8	Tung fyringsolje	(*)	(*)
9		(*)	(*)

(*) Ikke relevant.

Tabell 2
Til tillegg B

DRIVSTOFFSPESIFIKASJONER

	Norge	Island	Liechtenstein	
a) Høyoktanbensin				
Densitet (15 °C)	0,730 - 0,770	maks. 0,755	0,725 - 0,780	
RON-oktantall	min. 98,0	min. 98,0	min. 98,0	
MON-oktantall	min. 87,0	min. 88,0	min. 88,0	
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 200	-	
Blyinnhold (g/l)	maks. 0,15	maks. 0,15	maks. 0,15	
b) Lavoktanbensin				
Densitet (15 °C)	0,730 - 0,770	maks. 0,755	0,725 - 0,780	
RON-oktantall	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0	
MON-oktantall	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0	
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 200	-	
Blyinnhold (g/l)	maks. 0,013	maks. 0,005	maks. 0,013	
c) Normalbensin, blyfri				
Densitet (15 °C)				
RON-oktantall		maks. 0,745		
MON-oktantall		min. 92,0		
Brennverdi (kcal/kg)		min. 81,0		
Blyinnhold (g/l)		10 200		
		maks. 0,005		
			Sommerkvalitet	Vinterkvalitet
d) Autodiesel				
Densitet (15 °C)	0,800 - 0,870	0,845	0,820 - 0,860	0,800 - 0,845
Cetantall	min. 45	min. 47	min. 49	min. 47
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 200	-	-
Svovelinnhold (%)	maks. 0,2	maks. 0,2	maks. 0,05	maks. 0,05

Tabell 3
Til tillegg C

BRENSELSPESIFIKASJONER

	Norge	Island	Liechtenstein
a) Brensel til husholdningsbruk			
Fyringsolje			
Densitet (15 °C)	0,820 - 0,870	max. 0,845	-
Brennverdi (kcal/kg)	-	max. 10 200	-
Svovelinhold (%)	0,2	0,2	-
Flytepunkt (°C)	-8	-15	-
Lett fyringsolje			
Densitet (15 °C)	-	max. 0,918	max. 0,815 - 0,860
Brennverdi (kcal/kg)	-	9 870	min. 10 000
Svovelinhold (%)	-	max. 2,0	max. 0,20
Flytepunkt (°C)	-	-5	-9
Mellomgrads tungolje			
Densitet (15 °C)	-	-	-
Brennverdi (kcal/kg)	-	-	-
Svovelinhold (%)	-	-	-
Flytepunkt (°C)	-	-	-
Fyringsparafin			
Densitet (15 °C)	0,780 - 0,820	-	-
Brennverdi (kcal/kg)	-	-	-
b) Brensel til industriell bruk			
Høyt svovelinhold			
Densitet (15 °C)	-	(*)	-
Brennverdi (kcal/kg)	-	-	-
Svovelinhold (%)	2,5	-	-
Lavt svovelinhold			
Densitet (15 °C)	-	(*)	-
Brennverdi (kcal/kg)	-	-	-
Svovelinhold (%)	1,0	-	-

(*) Ikke relevant."

Artikkel 3

1. I nr. 8 (rådsdirektiv 90/547/EØF) skal følgende tilføyes:

“, endret ved:

- **194 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).”

2. I nr. 8 (rådsdirektiv 90/547/EØF) skal teksten til tilpasning b) lyde:

“Tillegg 2 inneholder listen over foretak og nett som er relevante for EFTA-statenes vedkommende i forbindelse med gjennomføringen av dette direktiv.”

Artikkel 4

Tillegg 1 til avtalens vedlegg IV skal erstattes med følgende:

“Tillegg 2

Liste over foretak og nett som omfattes av rådsdirektiv 90/547/EØF av 29. oktober 1990 om transitt av elektrisk kraft gjennom hovednett.

EFTA-stat	Foretak	Nett
Norge	Statnett SF	Høyspenningsnett
Island	Landsvirkjun	Høyspenningsnett
Liechtenstein	Liechtensteinische Kraftwerke	Samkjøringsnett

Artikkel 5

1. I nr. 9 (rådsdirektiv 91/296/EØF) skal følgende tilføyes:

“, endret ved:

- **194 H:** Akt om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT nr. C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT nr. L 1 av 1.1.1995, s. 1).”

2. I nr. 9 (rådsdirektiv 91/296/EØF) skal teksten til tilpasning b) lyde:

“Tillegg 3 inneholder listen over foretak og nett som er relevante for EFTA-statenes vedkommende i forbindelse med gjennomføringen av dette direktiv.”

Artikkel 6

Tillegg 2 til avtalens vedlegg IV skal erstattes med følgende:

“Tillegg 3

Liste over foretak og høytrykksoverføringsnett som omfattes av rådsdirektiv 91/296/EØF av 31. mai 1991 om transitt av naturgass gjennom overføringsnett.

EFTA-stat	Foretak	Nett
Liechtenstein	Liechtensteinische Gasversorgung	Høytrykksoverføringsnett

”

**FØLGENDE TEKSTER MED SAMME GYLDIGHET KUNNGJØRES I SAMSVAR MED
ARTIKKEL 2 OG 4 I EØS-KOMITEENS BESLUTNING NR. 49/97**

1. Kommissjonsvedtak 77/190/EØF av 26. januar 1977⁽¹⁾:
- a. Følgende tilføyes tabellen i VEDLEGG A "PETROLEUMSPRODUKTENES BETEGNELSER":

“

Betegnelser i bruk i medlemsstatene			
Linjenr. i tabell 4	Østerrike	Finland	Sverige
I. Drivstoff			
1	Superbenzin, Superplus	Moottoribensiini 99	Motorbensin 98
2	Eurosuper 95	Moottoribensiini 95 lyijytön	Motorbensin 95 blyfri
3	Normalbenzin		
4	Diesekraftstoff	Dieselöljy	Dieselolja
II. Brensel til husholdningsbruk			
5	Gasöl für Heizzwecke (Heizöl extra leicht)	Kevyt polttoöljy	Lätt eldningsolja
6	Heizöl leicht	Kevyt polttoöljy suurkiinteistö-käyttöön Lämmityspetroli	Lätt eldningsolja för storfastighetsbruk
7	Heizöl mittel	Lämmityspetroli	Fotogen för uppvärmning
III. Brensel til industriell bruk			
8	Heizöl schwer HS 2	Raskas polttoöljy	Tung brännolja
9	Heizöl schwer HS 1	Raskas polttoöljy, vähäriikinen	Tung brännolja lågsvavlig

”

⁽¹⁾ EFT nr. L 61 av 5.3.1977, s. 34.

b. Følgende tilføyes tabellen i VEDLEGG B DRIVSTOFFSPESIFIKASJONER”

“

	Østerrike	Finland	Sverige
a) Høyoktanbensin			
Densitet (15 °C)	0,725 - 0,780	0,725 - 0,770	0,725 - 0,775
RON-oktantall	min. 98,0	min. 99,0	min. 98,0
MON-oktantall	min. 87,0	min. 99,0	min. 98,0
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 400	10 400
Blyinnhold (g/l)	maks. 0,013	maks. 0,15	maks. 0,15
b) Lavoktanbensin			
Densitet (15 °C)	maks. 780	0,725 - 0,770	0,725 - 0,780
RON-oktantall	min. 95,0	min. 95,0	min. 95,0
MON-oktantall	min. 85,0	min. 85,0	min. 85,0
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 400	10 400 ⁽¹⁾
Blyinnhold (g/l)	maks. 0,013	maks. 0,003	maks. 0,013
c) Normalbensin, blyfri			
Densitet (15 °C)	0,725 - 0,780		
RON-oktantall	min. 91,0		
MON-oktantall	min. 82,5		
Brennverdi (kcal/kg)	-		
Blyinnhold (g/l)	maks. 0,013		
d) Autodiesel			
Densitet (15 °C)	0,820 - 0,860	0,800 - 0,860	0,800 - 0,860
Cetantall	min. 49	min. 45	min. 45
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 250	10 300
Svovelinnhold (%)	maks. 0,15	maks. 0,20	maks. 0,20

⁽¹⁾ Ikke spesifisert i svenske standarder. De oppgitte tallene er normalverdier for markedsførte produkter.”

c. Følgende tilføyes tabellen i VEDLEGG C "BRENSELSPESIFIKASJONER"

“

	Østerrike	Finland	Sverige
a) Brensel til husholdningsbruk			
Fyringsolje			
Densitet (15 °C)	maks. 0,845	0,820 - 0,860	0,820 - 0,860
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 250	10 200 ⁽¹⁾
Svovelinhold (%)	0,10	£0,2	maks. 0,2
Flytepunkt (°C)	-8	£-15	-6
Lett fyringsolje			
Densitet (15 °C)	0,900 - 0,935	0,840 - 0,890	maks. 0,880 - 0,920
Brennverdi (kcal/kg)	-	10 140	10 000
Svovelinhold (%)	0,20	<0,2	maks. 0,8
Flytepunkt (°C)	-15	<-2	maks. 5
Mellomgrads tungolje			
Densitet (15 °C)	0,900 - 0,980		
Brennverdi (kcal/kg)	-		
Svovelinhold (%)	0,60		
Flytepunkt (°C)	0		
Fyringsparafin			
Densitet (15 °C)	-	0,780 - 0,820	maks. 0,830
Brennverdi (kcal/kg)	-	-	10 350 ⁽¹⁾
b) Brensel til industriell bruk			
Høyt svovelinhold			
Densitet (15 °C)	0,970 - 1,030	<1,040	⁽¹⁾
Brennverdi (kcal/kg)	-	9,460	-
Svovelinhold (%)	maks. 2,0	<2,7	-
Lavt svovelinhold			
Densitet (15 °C)	-	0,910 - 0,990	0,920 - 0,960 ⁽¹⁾
Brennverdi (kcal/kg)	-	9,670	9,900 ⁽¹⁾
Svovelinhold (%)	maks. 1,0	<1,0	maks. 0,8 (04)

⁽¹⁾ Ikke spesifisert i svenske standarder. De oppgitte tallene er normalverdier for markedsførte produkter.”

2. Rådskonrektiv 90/547/EØF av 29. oktober 1990⁽¹⁾:

I VEDLEGGET tilføyes:

“Østerrike	Österreichische Elektrizitätswirtschaft AG	Høyspenningsnett
	Tiroler Wasserkraftwerke AG	Høyspenningsnett
	Vorarlberger Kraftwerke AG	Høyspenningsnett
	Vorarlberger Illwerke AG	Høyspenningsnett”
“Finland	Imatran Voima Oy/	Høyspenningsnett
	IVO Voimansiirto Oy	Høyspenningsnett
	Teollisuuden Voimansiirto Oy	Høyspenningsnett”
“Sverige	Affärsverket svenska kraftnät	Høyspenningsnett”

3. Rådskonrektiv 91/296/EØF av 31. mai 1991⁽²⁾:

I VEDLEGGET tilføyes:

“Østerrike	ÖMV Aktiengesellschaft	Høytrykkoverføringsnett”
“Finland	Neste Oy	Høytrykkoverføringsnett”
“Sverige	Vattenfall Naturgas AB	Høytrykkoverføringsnett”

⁽¹⁾ EFT nr. L 313 av 13.11.1990, s. 30.

⁽²⁾ EFT nr. L 147 av 12.6.1991, s. 37.

EF-ORGANER

KOMMISJONEN

Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.997 - Swedish Match/Kav)

97/EØS/44/12

1. Kommisjonen mottok 14. oktober 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Swedish Match AB (Swedish Match), Sverige, og Kav Orman Sanayii AS (Kav), Tyrkia, som kontrolleres av KOÇ Holding AS, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Kavs virksomhet innen fyrstikker, ved kjøp av aksjer i et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Swedish Match: produksjon, distribusjon og salg av fyrstikker, lightere og tobakksvarer,
 - Kav: hovedsakelig produksjon av fyrstikker.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 321 av 22.10.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.997 - Swedish Match/Kav, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1015 - Cummins/Wärtsilä)**

97/EØS/44/13

1. Kommisjonen mottok 15. oktober 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Cummins Engine Company Inc. (Cummins) og Wärtsilä NSD Corporation (Wärtsilä), som kontrolleres av Metra Corporation (Metra), oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Cummins Wärtsilä SAS, ved kjøp av aksjer i et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Cummins: konstruksjon, produksjon og markedsføring av dieselmotorer beregnet på bruk til sjøs og på land,
 - Wärtsilä: konstruksjon, produksjon og markedsføring av dieselmotorer beregnet på bruk til sjøs og på land,
 - Metra: hovedsakelig produksjon av dieselmotorer og baderomskeramikk,
 - Cummins Wärtsilä SAS: produksjon og salg av visse typer høyhastighetsmotorer samt montering av produkter knyttet til slike motorer.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 323 av 24.10.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1015 - Cummins/Wärtsilä, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning
(Sak nr. IV/M.1026 - Nordic Capital/Apax Industri)****97/EØS/44/14**

1. Kommissjonen mottok 9. oktober 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der foretakene Atle AB (Atle), Investment AB Bure (Bure), Allmänna Pensionsfonden (AP4:e), Handelsbanken Livförsäkringsaktiebolag (som kontrolleres av Svenska Handelsbanken (SHB)), og Livförsäkringsaktiebolaget Skandia (som kontrolleres av Försäkringsaktiebolaget Skandia (Skandia)), overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Apax Industri (Apax), ved kjøp av aksjer.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
 - Atle: investeringer, kapitalforvaltning,
 - Bure: investerings- og holdingselskap,
 - AP4:e: statlig pensjonsfond,
 - SHB: bankvirksomhet, investeringer og livsforsikring,
 - Skandia: livsforsikring og skadeforsikring, finansielle tjenester,
 - Apax: hovedsakelig produksjon av polstrede møbler og senger.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 317 av 18.10.1997. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1026 - Nordic Capital/Apax Industri, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

(¹) EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Fornytt melding om en allerede meldt foretakssammenslutning **97/EØS/44/15**
(Sak nr. IV/M.975 - Albacom/BT/ENI)

1. Kommisjonen mottok 16. september 1997 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾ om en planlagt foretakssammenslutning, der ENI S.p.A. oppnår felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Albacom S.p.A. (Albacom).
2. Kommisjonen har fastslått at foretakene som er involvert i denne saken er BT, ENI, Mediaset og Albacom.
3. De aktuelle foretakene har nå framlagt alle relevante opplysninger. Meldingen ble 10. oktober 1997 fullstendig i henhold til artikkel 10 nr. 1 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89, og meldingen fikk dermed virkning 13. oktober 1997.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT nr. C 317 av 18.10.1997. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.975 - Albacom/BT/ENI, til følgende adresse:

Commission of the European Communities
Directorate-General for Competition (DG IV)
Directorate B - Merger Task Force
Avenue de Cortenberg 150
B-1049 Brussel

Tilbakekallelse av melding om en foretakssammenslutning **97/EØS/44/16**
(Sak nr. IV/M.852 - BASF/Shell)

Kommisjonen for De europeiske fællesskap mottok 16. september 1997 melding om en planlagt foretakssammenslutning mellom BASF AG og Shell International Limited. Kommisjonen ble 15. oktober 1997 underrettet om at partene tilbakekaller meldingen.

Vedtaket om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretaks- **97/EØS/44/17**
sammenslutning
(Sak nr. IV/M.723 - Norsk Alcoa/Elkem)

Kommisjonen vedtok 6.8.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle foretningshemmigheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0723. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretaks-
sammenslutning
(Sak nr. IV/M.976 - Banco Santander/San Paolo/Finconsumo)**

97/EØS/44/18

Kommisjonen vedtok 15.9.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0976. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretaks-
sammenslutning
(Sak nr. IV/M.981 - Fortis/ASLK-CGER)**

97/EØS/44/19

Kommisjonen vedtok 2.10.1997 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89⁽¹⁾. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 397M0981. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP,
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)
2, rue Mercier
L-2925 Luxembourg
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

⁽¹⁾ EFT nr. L 395 av 30.12.1989. Rettelse i EFT nr. L 257 av 21.9.1990, s. 13.

Statsstøtte
Sak nr. C 29/97 - C 30/97 - C 31/97 - (ex NN 125/96)
Italia

97/EØS/44/20

Kommisjonen har besluttet å innlede formell behandling etter EF-traktatens artikkel 93 nr. 2 med hensyn til refinansiering og endring av støttetiltak til fordel for samvirker i henhold til italiensk lov nr. 49/85 (se EFT nr. C 309 av 9.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonen underretter med dette de øvrige EØS-stater og interesserte parter, slik at de kan sende sine merknader til de aktuelle tiltakene, innen en måned etter at dette ble offentliggjort i EF-tidende, til:

European Commission
Directorate General for Competition (DG IV)
State Aid Directorate
200, rue de la Loi
B-1049 Brussel

Merknadene vil bli oversendt til Italia.

Statsstøtte
Sak nr. C 10/94
Hellas

97/EØS/44/21

Kommisjonen har besluttet å avslutte den formelle behandlingen innledet 16.2.1994 og utvidet 8.1.1997 med hensyn til støtte som den greske regjering hadde til hensikt å tildele skipsverftet Hellenic shipyard plc (se EFT nr. C 306 av 8.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/44/22
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92

Melding fra Irland om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse
med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Kerry

Irland har besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i EFT nr. C 3 av 5.1.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Kerry, med virkning fra 18. januar 1998 (se EFT nr. C 312 av 14.10.1997 for nærmere opplysninger).

Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/44/23
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92

Melding fra Irland om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse
med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Galway

Irland har besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i EFT nr. C 3 av 5.1.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Galway, med virkning fra 18. januar 1998 (se EFT nr. C 312 av 14.10.1997 for nærmere opplysninger).

**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i 97/EØS/44/24
rådsforordning (EØF) nr. 2408/92**

**Melding fra Irland om endring av forpliktelse til offentlig tjenesteytelse
med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Sligo**

Irland har besluttet å endre vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i EFT nr. C 3 av 5.1.1994 i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Sligo, med virkning fra 18. januar 1998 (se EFT nr. C 312 av 14.10.1997 for nærmere opplysninger).

Ruteflyging

97/EØS/44/25

**Anbudsinnydelse kunngjort av Irland i samsvar med artikkel 4 nr. 1
bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging
mellom Dublin og Kerry**

Irland har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet endret vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Kerry offentliggjort i EFT nr. C 3 av 5.1.1994, med virkning fra 18.1.1998. De endrede vilkårene for den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 312 av 14.10.1997 (se EFT nr. C 313 av 15.10.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 18. januar 1998 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på ovennevnte ruter i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Irland i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsprosedyre skal gis rett til å betjene disse rutene fra 18. januar 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, innen 31 dager etter at denne anbudsinnydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Department of Public Enterprise
Room 3.04
44 Kildare Street
IRL-Dublin 2

Ruteflyging**97/EØS/44/26****Anbudsinnydelse kunngjort av Irland i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Galway**

Irland har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet endret vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Galway offentliggjort i EFT nr. C 3 av 5.1.1994, med virkning fra 18.1.1998. De endrede vilkårene for den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 312 av 14.10.1997 (se EFT nr. C 313 av 15.10.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 18. januar 1998 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på ovennevnte ruter i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Irland i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsprosedyre skal gis rett til å betjene disse rutene fra 18. januar 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, innen 31 dager etter at denne anbudsinnydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Department of Public Enterprise
Room 3.04
44 Kildare Street
IRL-Dublin 2

Ruteflyging**97/EØS/44/27****Anbudsinnydelse kunngjort av Irland i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Sligo**

Irland har i samsvar med artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet endret vilkårene for forpliktelse til offentlig tjenesteytelse med hensyn til ruteflyging mellom Dublin og Sligo offentliggjort i EFT nr. C 3 av 5.1.1994, med virkning fra 18.1.1998. De endrede vilkårene for den aktuelle forpliktelse til offentlig tjenesteytelse er offentliggjort i De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. C 312 av 14.10.1997 (se EFT nr. C 313 av 15.10.1997 for nærmere opplysninger).

Forutsatt at ikke noe luftfartsselskap innen 18. januar 1998 har startet eller er i ferd med å starte ruteflyging på ovennevnte ruter i samsvar med de innførte forpliktelser til offentlig tjenesteytelse og uten å anmode om økonomisk kompensasjon, har Irland i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet at adgangen til disse rutene skal begrenses til bare ett luftfartsselskap, som etter gjennomført anbudsprosedyre skal gis rett til å betjene disse rutene fra 18. januar 1998.

Anbudene sendes som rekommandert brev med mottakskvittering, idet poststemplets dato gjelder som bevis for avsendelsen, eller leveres personlig mot kvittering, innen 31 dager etter at denne anbudsinnydelsen ble offentliggjort i EF-tidende, innen kl 1700 (lokal tid), til følgende adresse:

Department of Public Enterprise
Room 3.04
44 Kildare Street
IRL-Dublin 2

Forklaringer til kommisjonsrekommendasjonene om anvendelse av 97/EØS/44/28 konkurransereglene på nye infrastrukturprosjekter på transportområdet

Kommisjonen har i EFT nr. C 298 av 30.9.1997 offentliggjort forklaringer til kommisjonsrekommendasjonene om anvendelse av konkurransereglene på nye infrastrukturprosjekter på transportområdet.

Kommisjonen vil bidra til å gjøre mer informasjon tilgjengelig for alle parter knyttet til infrastrukturprosjekter (offentlige myndigheter, transportselskaper, banker og private investorer). Personer som arbeider for å fremme slike prosjekter, oppfordres derfor til å ta kontakt med Kommisjonen dersom de ønsker informasjon og råd. Kommisjonen vil undersøke prosjektene under full fortrolighet. Prosjektledere som ønsker opplysninger om konkurransereglene, kan henvende seg til Kommisjonens generaldirektorat IV eller informasjonstjenesten "One-stop help desk" (faksnr.: +32 2 295 65 04) (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Statistikk over tekniske forskrifter meldt i 1996 i henhold til 97/EØS/44/29 direktiv 83/189/EF

Kommisjonen har i EFT nr. C 311 av 11.10.1997 offentliggjort statistikk over tekniske forskrifter meldt i 1996 i henhold til direktiv 83/189/EF. Kommisjonen framlegger disse opplysningene i samsvar med artikkel 11 i direktiv 83/189/EØF, sist endret ved direktiv 94/10/EF (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

Informasjonsrutine - tekniske forskrifter**97/EØS/44/30**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommisjonen

Referanse ⁽¹⁾	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper ⁽²⁾
97-0376-DK	Lov nr. 361 av 2. juni 1997 om endring av lov om registreringsavgift for motorvogner m.v. (omlegging av fradraget for sikkerhetsputer, indeksregulering m.v.)	24.10.1997
97-0476-B	Ministeriell forskrift om vilkår for verneområder	19.8.1997
97-0477-F	Forskrift om disponering av amalgamavfall fra tannlegeklinikker	5.11.1997
97-0478-NL	Forskrift om gjennomføring av artikkel 1 nr. 4 i lov av 1962 om plantevernmidler (artikkel 1)	6.11.1997
97-0479-NL	Utkast til gjennomføringsforskrift 1989/2 om kvalitetsstandarder (forbud mot omsetning av dahliafrø)	7.11.1997
97-0480-NL	Forskrift om regulering av utslipp av væsker i jordbunnen (forskrift om utslipp - vern av jordbunnen)	6.11.1997
97-0484-NL	Forskrift om utpeking av vernede stedegne dyre- og plantearter	7.11.1997
96-0485-NL	Forskrift om mål og vekt - vekter	10.11.1997
97-0486-NL	Forskrift om mål og vekt - målere for flytende petroleumsgass (LPG)	7.11.1997
97-0487-NL	Forskrift om mål og vekt - lengdemål	7.11.1997
97-0488-NL	Forskrift om mål og vekt - måleinstrumenter	7.11.1997
97-0489-NL	Forskrift om mål og vekt - skipstanker	7.11.1997
97-0490-NL	Forskrift om mål og vekt - væsknivåmålere	7.11.1997
97-0491-NL	Forskrift om mål og vekt - væskemålere	7.11.1997
97-0496-NL	Vedtak av ... 1997 om bevilning til å avholde idrettskonkurranser og lottospill samt tallspill knyttet til slike lykkespill (vedtak om totalisatorspill)	10.11.1997
97-0497-NL	Vedtak av .. 1997 om bevilning til å avholde et postnummerlotteri	10.11.1997
96-0498-A (³)(⁴)(⁵)	Kalibreringskrav til vannmålere	17 .11.1997

(¹) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(²) Frist for merknader fra Kommisjonen og medlemsstatene.

(³) Den vanlige informasjonsrutinen gjelder ikke for "farmakopeer".

(⁴) Ingen stillstandsperiode når Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(⁵) Ingen stillstandsperiode for skatte- og finanstiltak; jf. artikkel 1(9)(3) i direktiv 94/10/EF.

Kommisjonen gjør oppmerksom på at den i samsvar med vilkårene i sin melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4), er av den mening at dersom en medlemsstat vedtar en teknisk forskrift som kommer inn under bestemmelsene i direktiv 83/189/EØF, uten å sende utkastet til Kommisjonen eller å overholde stillstandsplikten, kan denne forskriften ikke håndheves overfor tredjemann etter vilkårene i den aktuelle medlemsstatens rettsorden. Kommisjonen mener derfor at partene i en tvist har rett til å forvente at nasjonale domstoler avslår å gjennomføre nasjonale tekniske forskrifter det ikke er gitt melding om som fastsatt i fellesskapsretten.

Opplysninger om disse meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 67 av 17. mars 1989 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. 6 av 4. mai 1994.